KARS YÖRESİ HALK MÜZİĞİ VE HALK OYUNLARINDA
"NANAY VE YALLI" HAVALARI

YÜKSEK LİSANS TEZİ
Derya DEVECİ

Tezin Enstitüye Verildiği Tarih: 2 Kasım 1998
Tezin Savunulduğu Tarih: 20 Ekim 1998

Tez Danışmanı: Süleyman ŞENEL
Diğer Jüri Üyeleri: Doç. Fikret DEĞERLİ
Öğr.Gör. Cihangir TERZİ

EKİM 1998
ÖNSÖZ

Kars ili, tarih boyunca çok renkli bir etnik yapıya sahip olmuştur. Bu renklilik diğer alanlarda olduğu gibiylonların folklor yapısında etkilemiş ve şekillendirmiştir. Dolayısıyla Kars, çok değişik kültür özellikleri ve çok zengin folklor unsurlarını bünyesine alarak günümüzde kadar getiren bir il olmuştur.

İlin bu özelliği, geçmişten günümüze birçok araştıracısı ve halk bilimcilerini kendine çekmesinde en büyük etkenlerden biri olarak karşımıza çıkmaktadır.

Biz de, buradan yola çıkarak yörenin kendine has bir özelliği olan "nanay ve "yalli" adı ile anılan, müzikal yapıdan ve hareket (oyun) açısından önem taşıyan bu konu ile ilgili bir araştırma ve çalışma yapma gerekti duyduk.

Konunun ortaya çıkması ve hazırlanmasında çok büyük yardımcılarını gördüğümüz sayın Süleyman Şenel hocamıza, yine konuyla yakından ilgili olan Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri sayın Mustafa Turan hocamıza ve yaptığımız derleme çalışmaları sırasında bize kaynak teşkil eden ve yardımcılarını esirgemeyen bütün yere insanlarına teşekkürlerimizi sunarız.


İstanbul 1998
Derya DEVECİ
İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ .................................................................................................................. ii
ÖZET ...................................................................................................................... v
SUMMARY .......................................................................................................... vi
KISALTMALAR .................................................................................................. xi

BÖLÜM 1. GİRİŞ ................................................................................................... 1
BÖLÜM 2. KARS İLİNE GENE GENEL BAKIŞ .................................................. 4
  2.1. KARS TARHİ .......................................................... 4
  2.2. COĞRAFİ KONUMU .............................................. 7
  2.3. SOSYO-KÜLTÜREL YAPISI .................................. 9

BÖLÜM 3. NANAY VE YALLI ................................................................. 12
  3.1. KARS BÖLGESİ MÜSİKİ HAYATINDA NANAY VE YALLILARIN
       YERİ ........................................................................................................... 14
  3.2. NANAY-YALLI Söyleme Geleneği ......................................................... 14
      3.2.1. Nanay Söylemede Mekân ............................................................ 15
      3.2.2. İçra Özellikleri ......................................................................... 16
      3.2.3. Yalliya Çıkmak/Yalli Tutmak ...................................................... 16
      3.2.4. Nanaylarda Çevirme (Dönderme) .............................................. 17
  3.3. NANAY-YALLILARIN EDEBI YAPISI ............................................... 19
      3.3.1. Ağız/Vezin/Biçim/Kafıye ............................................................... 19
      3.3.2. Konuları ..................................................................................... 27
  3.4. HALK AĞZINDAN DERLENMİŞ NANAY GÜFTELERİ .................... 28
  3.5. NANAY/YALLILARIN MELODİ YAPISI ............................................... 35
      3.5.1. Melodi/Biçim, Usul/Ritm .............................................................. 35
  3.6. NANAY/YALLILARIN HAREKET (OYUN) OLARAK İCRASI ............... 42
      3.6.1. Grupların Sayısı ve Kümeleneşme ............................................. 42
      3.6.2. Diziliş ....................................................................................... 43
      3.6.3. Figür ......................................................................................... 44
ÖZET

Kars ilinin zengin ve çok çeşitli gösteren kültürel yapısı, il folklorunun her alanının, ayrı bir araştırma kaynağı olmasına ve günümüze kadar gelmesine yol açmıştır. "Nanay ve Yalli" olarak adlandırılan ezgili oyunlar ise üzerinde inceleme yapılacak derecede yörede ve kendine has özelliklere sahiptir. Çalışmamız bu konu üzerine yoğunlaşmış ve bir sonuca varılmıştır.

Öncelikle konuya bir giriş niteliği taşıyan ve yörede hakkında kısa bir ön bilgi teşkil edecek, tarihi konusunda bilgiler verilmiştir. Bir takım fikirler edinmek açısından adının kaynağı, tarihte kimlerin himayesine geçtiği ve Türkiye Cumhuriyeti topraklarına nezaman katıldığı yine coğrafi konumu, komşuları, iklim ve tarih boyunca yenilen kendine has kültürel yapısının oluşmasını sağlayan etnik gruplardan söz edilmiştir.

İlin folklor yapısı içinde yer alan "Nanay ve Yalli" ezgili oyun türleri hakkında açıklayıcı bilgiler verilmiştir. Bunların özellikleri, geleneksel yaşam içindeki yeri ve önemi açıklanmıştır. Hangi zamanlarda, ne şekilde ve neden söyleendiği ve oynandığı, kimlerin söylediği ve oynadığı, bir araya gelen grupların oyun esnasında nesilde sıralandıkları, nasıl el ve kol tuttukları açıklanmaktadır.

Yine nanaylar melodi ve güfte bakımdan incelenmekte edebi ve müzikal yapıları ortaya çıkartılmaktadır. Bu çalışmalarla ortaya çıkaranmış derleme parçaları bulunmaktay, derlemeleri aldığımız yöre insanların biyografileri ve derleme parçalarının bilgi fişleri yer almaktadır.
SUMMARY

City of Kars has been a settlement province and a transit way for many nomad tribes since ancient times. It has arde as uniting Anatolia and Turkish tribes. This situation has resulted in enrichment and forming of cultural structure. Furthermore, its climate ant geographic structure have had also an important role on it. Many various ethnic groups settled in Kars which lived together, so as are sult of these interactions, they formed a cultural structure showing a lot of assortments. There ffore, the city is a rich source to explore.

Although "Nanay"s are seen only in Kars, they are also met in some other cities in different names or forms. Many Turkish tribes, which had spread out in other cities such as Erzurum and Artvin, carried same traditions to these cities that were kept on. For this reason, it is not true if it is said that "Nanay"s are seen only in Kars. It is inevitable that same thigs are found in those provinces in Anatolia where various groups settled having a lot of common cultural elements.

"Nanay" and "Yalli" melodies have a distinctive importance in Kars. Singing "Nanay" in this province becomes a tradition. Entertainments of thecity cannot bi thought without "Nanay"s. Especially, in rural life it is seen more clearly. In urban life, some difficulties and struggles caused a slight
dissappearance of "Nanay"s. Therefore, they are more frequently seen in rural life. Dances are also performed while singing "Nanay"s when public meets for different occasions such as wedding ceremonies, nights when henna is tinged, harvests, heaps, washing and combing wool, excursion festivals etc... "Nanay"s are known as lyrics. Lyrics are completed by belodies. There are generally no musical instruments, they exist rarely.

If there is a musical instrument, it keeps on the melodie while the lyrics are sung.

The words "Nanay-Yalli" and "Bar" are used together and in asimilar meaning inthes provinc. Some of the ethic groups living in the city call "bar" whereas some of the call "Yalli! for all collective dances. The word "Yalli" is mostly used by Azerbaijanis or "Terekeme" people who settled in the city beforehand.

While singing "Nanay", "Yalli" is dances. It is called "yalli tutmak" which is an expression used in teh province very frequently. Its meaning is to dance collectively and in various forms of fastening each other. There are also other epressions suchas "yalliya çıkmak" or "nanay tutmak" in the same meaning. There are no strict numbers of dancers while dancing "Yalli". However, since they are collective dances and the number of dancers in collective dances is not less than five people, it can be said that "Nanay"s contain at least five people. This number may get bigger gradually.
The groups singing "Nanay" and dancing "Yalli" contain generally young girls and boys but adults are also included only if the dance's tempo is not too fast for them to reach. These young people collecting together form groups indifferent places or mixed groups.

Their figures can be collected in three types. There are slow "Yalli"s which have very slow and simple figures, fast "Yalli"s which have fast and varied figures and transitive "Yalli"s which begin slowly and then accelerate.

"Nanay"s and "Yalli"s have a distinctive importance in musical manner and also as a dance. Since they can be put in lyrics dances group, they can be examined both according to their melodies and as collective dances. How it is danced, the forms of figures, fastening each other can be examined very detailed.

Performance of "Nanay"s is also important. It has a provincial characteristics. It is generally know as that women sing them but alsomen do. They are sung by groups of two. The lyrics of the first group are repeated by the second group. These repeats are the main characteristics of "Nanay"s. These group sing the same lyrics but they should begin with the last word or words of the lyrics sung by the former group or individual. This type of singing is called "çevirme" or "dönderme" (changing or spinning) in the province.
Singers' voice should be nice. Moreover, they should know a lot of "mani"s and should have a capacity to produce new ones simultaneously. This type of people are invited especially to the entertainments in the province.

The themes of "Nanay"s are generally about love. They may be about yearnin, reproach, whims for lover as well as they may be sung for boy's or girl's names. Furthermore, satiric lyrics are also met which are sung in a joking manner by girls or boys. This kind of "Nanay"s are also called "akışta" or "hakişti" in the province.

"Mani"s can be sung in each "Nanay" melody, in other words it is possible to sing a "mane" in different melodies. This situation doesn't cause any problems in musical structure or literary structure. This is an other characteristics of melodies and lyrics of "Nanay"s.

Data about "Nanay" and "Yallı" can be collected by interviews with provincial people. There are twenty original melodies has been gathered. Although they were not gathered in rural area, it can be said that they were not influenced by the urban way of life. With the introduction of communication means to the provincial people's life, some of them were effected living in and out of the city. Those people sang some foreign melodies heard from these means as "Nanay".
However, in this study, all the gathered original "Nanay" melodies have the melodic structure belonging completely to this province. They were sung by people related to various ethnic groups forming the social structure of the city. There isn't any obvious difference since they live together and are influencing each other.

Data index of these melodies was prepared. The people's age who are the main sources for the melodies, their jobs, when, how and from whom they have learned were explained. Moreover, the names of the melodies, the date when they were gathered and the place where they were gathered, the person who wrote the notes of the melodies and the person who gathered them are known and it gives more information about the melodies. In this index, the lyrics of the melodies are shown more clearly.

The biographies of the people who are the sources were prepared so that the history of the melodies is also put in sight. Information can be got in the written sources are not sufficient for this study. Much more material and sampling about the subject people. Gathered materials are presented in the study as different sections and titles.
KISALTMALAR

a.g.e. : Adı geçen eser
B kz. : Bkınız
C. : Cilt
F.P. : Folklor Postası Dergisi
F.D. : Folklor Doğru Dergisi
H.Ü. : Hacettepe Üniversitesi
I.TÜ. : İstanbul Teknik Üniversitesi
S. : Sayı
s. : Sayfa
T.F.A. : Türk Folklor Araştırmaları Dergisi
BOLUM 1. GİRİŞ

Kars ilinin, gerek doğu sınırı olması ve coğrafi konumu, gerek zengin yayla ve ovalarının bulunması, birçok Türk boylarının uğrak yeri, göçebe olarak yaşayan bu aşiretlere bir geçit veya yerleşim yeri olmasına yol açmıştır. Bu nedenle yörede zengin bir foklorik yapı göze çarpmaktadır.

İlin, bu zengin kültürel yapısı, ötedenberi birçok araştırmacının uğrak yeri olmasına yol açmıştır. Üzerinde çalışma fırsatı bulduğumuz ve yörede "Nanay/Yalli" olarak bilinen, ayrıca kendine has bir takım karakteristik özellikleri bünyesinde barındıran oyunlu ezgileri de Kars'ın kültür yaşantısının önemli unsurlardan biri olarak dikkat çeker. Hem Türk halk müziği hem de halk oyunları bünyesinde incelemeye ve araştırma gerektiren, yöreye has bir özellik taşıyan bu konu, bilim ve sanat camiasında da yeterince tanınamamakta ya da yüzeysel olarak bilinmektedir.

Bu konuda daha çok saha araştırmalarından ve yöre insanlarıyla farklı ortamlarda bireysel görüşmeler yoluya materyal toplama zorunluluğu ortaya çıkmış, ayrıca kimi yazılı bilgilerle desteklenerek bir sonuca gidilmeye çalışılmıştır. Konu hakkında sağlam temellere dayalı bilgiler edinmek ve bizzat yöre insanlarıyla görüşülerek, birtakım yetersizliklerin, eksik yönlerin ve kaygıların giderilmesi ancak saha çalışması doğrultusunda olabilmekte ve daha kalıcı, daha güçlü bilgiler toplanabilmektedir.


Yine Kültür Bakanlığı Halk Kültürü Araştırm ve Geliştirme Genel Müdürlüğü arşivinde yapılan derleme çalışmaları da bu arada gözden geçirilmiştir, ancak arşivde, yazılı bilgi olmadığından video kasetlerinde kayıtlı bir kaç oyunlu nanay örneğine rastlanmıştır.

BÖLÜM 2. KARS İLİNE GENEL BAKIŞ

2.1. KARS'IN TARİHİ

Yapılan araştırmalara göre "KARS" adı Eski Bulgar Türklerinin Valantur boyunun, Karsak oymağından gelmektedir. Karsaklar, M.O.130-127 yıllarında Kafkas dağıları kuzeyinden ve Dağıştan'dan gelerek, bugünün Kars çevresine yerleşmiş ve ilimize adını vermiştir. Böylece, Türkiye'deki en eski "Türkçe il" adı unvanını kazanmıştır¹.

Kars adı bir söyleniye göre de Gürçü dилиnde "Kapı Kenti" anlamanın gelen "Kars Kalakı" ye dayanmaktadır. Fakat bazı tarihçiler tarafından iddia edilen bu tez, son bulgularla geçerliğini yitirmiştir. Divan-ı Lügât-it Türk'te Kars; "Deve veya koyun yuğunundan yapılan elbise, şal kuşak dokuma" anlamındadır².

Yer olarak; Türkistan'da bir su, Dağıştan'da bir köy; Bursa, Kütahya, Maraş, Adana, Silifke, Tortum, Tercan, Afyon ve Ankara'da birer köy, Ural Irmağı civarında bir göl, köy ve dağ Makû bölgesinde bir köşk adıdır. Ayrıca 1855 Kars zaferinin kazanılması üzerine Britanya ve Kanada'da birer kasabaya "Kars" adı verilmiştir³.

² Yener Karadeniz, Sosyo-Kültürel ve Tarihi Acidan Kars, İstanbul, 1994, s.12.
³ M. Fahrettin Kirziğil, Kars Tarihi, İstanbul 1953, C.1, s.552.
Yapılan araştırmalara göre Kars'ın tarih önceside çalışlardan bu yana yerleşim merkezi olduğu anlaşılımsıdır. Kür ve Aras nehirleri boyunca yapılan kazılarda, Cilahtaş devirlerinden itibaren yerleşme merkezi oluştu ve birlikte bir diğer özelliği de, Orta Asya Medeniyetine uygundur olarak M.Ö. 9000-8000 yıllarında hayvan ehlileştirme ve tarım devirlerini de yaşamış olmasıdır⁴.


⁴ Yener Karadeniz, a.g.e., s.11.
⁵ Y. Karadeniz, a.g.e., s.11.


7 Y. Karadeniz, a.g.e., s.62.
8 M Fahrettin Kirçoğlu, Kars Tarihi, İstanbul 1953, C.1., s.554.
9 1973 Kars İl Yıllığı, Ankara 1973, s.5.

30 Ekim 1918’de yapılan Mondoros Mütarekesi gereği ordunun çekilmesi üzerine Karslılar, önce Milli Şura, sonra Cenübî Garbi Kaftas hükümetlerini kurarak mücadeleye devam etmişlerdir. 30 Ekim 1920’de Kazım Karabekir yönetimindeki Türk ordusu Kars’ı Ermeniler’den alarak topraklarımızı katmıştır.

2.2. COĞRAFİ KONUMU

Türkiye’nin kuzeydoğusunda, Doğu Anadolu bölgesi içinde yer alan bir ilimizdir. Kars ili, kuzeyde ve doğuda (130 km) Ermenistan, güneydoğuda kısa bir sınır boyunca (45 km) İran ile komşudur. Kuzebatsısından Ardahan; batısından Erzurum; güneydoğusundan Iğdır ile çevrilidir.
Kars toprakları yapısı, yükseltisi, iklimi ve yapılaşma biçimleriyle Doğu Anadolu genelinden farklı bir GEOgrafik birim oluşturur. 1442 km²'lik alanı ile Türkiye topraklarının bir bölümü kaplayan Kars, Greenwich'e göre 42-10° ve 44-49° doğu boylamlarıyla, 39-22° ve 41-37° kuzey enlemleri arasında bulunur. Deniz seviyesinden yüksekliği 1750 m. dir.

Kars'ın büyük bir plato özelliği gösteren topraklarının % 50.7’si platolarla kaplıdır. % 95'i tarıma elverişli olan topraklarının % 22’sinde bitkisel üretim yapılmaktadır. Toprağın kullanımı açısından en büyük payı % 68.5 ile çayır ve meralar altı. Halk ise geçiminin genelde hayvancılıktan sağlamaktadır. Kars, kuzey Anadolu ile güney Anadolu dağlarının tüm noktasıdır. Erzurum kuzeyinden Çıldır gölü ötesine kadar uzanan dağların en belirginini Allahuekber dağlarıdır (3125 m). İlin kuzeyinde kalan ovalar ise yüksek platolar halindedir. İlın önemli akarsuları Aras nehri ve Kars çayıdır. Göliller ise; Aygır gölü ile kuzeydoğusunda bulunan ünlü Çıldır gölü'dür.14

Bölge kişinin Sibiryaya üzerinden gelen yüksek basınçla, yazın, Güneydoğu Anadolu üzerinden gelen ağızda basınçın etkisi altında olduğundan, bölgede karasal iklim hüküm sürmektedir. Sert iklim koşulları nedeniyle ilin doğal bitki örtüsü Bozkır (step) görünümündedir.15

---

14 Yener Karadeniz, Sosyo-Kültürel ve Tarihi Açıdan Kars, İstanbul 1994, s.12.
2.3. SOSYO-KÜLTÜREL YAPISI


Ayrıca Kars tarihi, kültür değişimlerini zorunlu kılacak sosyal ve ekonomik olaylarla doludur. Bu değişim devrelerinde hiç bir şekilde kopukluk olmayış, aksine her değişiklik bir bütünleşme anlamında olmuştur.

Gelenek, görenek, halk hikayeciliği, manierler, türküler, aşılık geleneği ve benzer şeylerde görülen zenginlik, Kars'ın eski bir yerleşim merkezi olması, çeşitli kâvimlerin, çeşitli zamanlarda bu bölgesinde yaşamaları dolayısıyla olmaktadır. Bu bakımdan Türk kültürü araştırmalarına önemli katkıda bulunabilecek bir kültüre sahiptir.
Diğer birçok ilde olduğu gibi Kars ili de hiçbir zaman kendi çevresi içine kapanıp, dıştan gelen tesirlerden kendisini uzak tutamamıştır. Dolayısıyla gelip geçen ve yerleşen birçok kavim ve toplulukların etkisini hissetmiştir. Bunun aksi olan yani kendi içinde kapanan illerde ise bu etkilenmeler olmadığı gibi folklor hayatları da sönük geçmiştir. Bu konuda Prof. Dr. Ahmet Caferoğlu'nun "Doğu İilleri Ağızlarından Toplamalar" adlı eserinde şu şekilde bahsetmektedir;

Merkezden uzak bir durumda bulunan ve içerisinde yeni aşiretlercelbetmeyen bir ilimizin etnografik ve lingvistik hayatı ile, bir geçit mevkinde bulunan ve birçok ihtiyaçlar dolayısıyla, birçok yeni aşiret ve uruklara bir barınma yeri vaziyetinde bulunan başka bir ilimizin hayatı arasında çok fark vardır. Birincişi hayatı mahdut ve muaffiyan adet ve geleneklere bağlı, dar bir çevre içerisinde geçtiği gibi, zamanla birçok orijinal unsurlarını da kaybetmiştir. Aksine olarak coğrafik durumu eveleri olan bir il, kendi çevresine celibettiği birçok yeni Türk boy ve urukları sayesinde, fevkalade zengin ve çeşitli folklor, adet ve geleneklere malıktir. Bu kabul iller, ekseriyetle birer hakiki hayat kaynağıdır. Burada kabllevi hayat icabı yapılan milli merasim ve eğlencelerle, oldukça zengin bir halk edebiyatı ve bunu ifade eden ağız çeşitlileri türemitir. Eserin tamamını teşkil eden bu milli varlık kaynağına, şimdiye kadar ağızlarını toplamaya çalıştım 30'a yakın Anadolu illerinin içinde en çok malık olanı Kars ilidir\(^\text{16}\).

Caferoğlu'nun da açıkça belittiği üzere, Kars ili, içinde çeşitli etnik grupları barındırmış kültürel yapının oluşmasında ve şekillenmesinde önemli bir etken olmuştur.

Kars ili'nin asıl öz yerli halkı ve muhtelif Türk boyları haricinde, çeşitli sebeplerle ilin birçok kesimine yerleşmiş Azeri Türkleri de vardır. Yine Caferoğlu'nun aynı eserinde Kars bölgesindeki etnik gruplar ağız özelliklerine göre şöyle sıralanmıştır; Karakoyunlu uruğuna bağlı olanlar (Kars genelinde birkaç

\(^{16}\) Prof. Dr. Ahmet Caferoğlu, Doğu İilleri Ağızlarından Toplamalar, Ankara 1995, s. XI-XII.
köye yerleşmişlerdir); Karapapah veya Terekeme olanlar (İlin aşağı-yukarı sayısı 114'ü bulan köyün köyünü yerleşmişlerdir); Dübörü ve Çarıcı olanlar (Bunların asıl adları Dübörü olsun yerleşikleri köyün adını alarak çarıcı adıyla anılmışlardır); Kackar uruhuna bağlı olanlar (Sadece bir köyde rastlanmıştır); Türkmen uruhu (Bunlar iki gruba ayrılar, Ardahan ve Kars Türkmenleri şeklinde 45'e yakın köye yerleşmişlerdir); Aynı uruhu (Bunlar Iğdır çevresinde aşağı-yukarı 65 köye yerleşmiş olup, bunları Rum ilinden gelenler veya Aynı kelimesinden dolayı diğer Türk uruklarından ayrılmış olduklarını sayanlarda rastlanmıştır); Afşar uruhu (Anadolu Türkmenleri'nin en büyük uruhunu teşkil eden bu uruk, Ardahan'ın Hoçuvan nahiyesinin merkezi olan Hasköy çevresine yerleşmişlerdir); Yerli öz Kars ahalisi (Eskiden beri ilde yerleşmiş Türk halkıdır).\textsuperscript{17}

\textsuperscript{17} Prof. Dr. Ahmet Caferoğlu, a.g.e., s.XIII.
BÖLÜM 3. NANAY VE YALLI


¹⁸ Kemal Çilingiroğlu, Kuzey Doğu Anadolu Halk Oyunları "KARS" F.P., 1945 İstanbul, C.1, S.5., s.10-11.


Yörede daha önceleri nanay için "mahni" (manı) kelimesinin kullanıldığını hatırlayanlar da vardır ki, sözgelimi; araştırma da kaynak olarak yararlandığımız ve yörede Terekeme olarak bilinen gruba dahil olan İsminaz Deveci adlı şahıs da bunu açıkça ifade ederek, genelde Terekemelerin bulunduğu köy ve çevrelerinde bu tarz ifadelerin kullanıldığını belirtmektedir20.

20 İsminaz Deveci, Kişisel Görüşme 12.02.1998-İstanbul.
3.1. KARS BÖLGESİ MUSİKİ HAYATINDA NANAY VE YALLILARIN YERİ

Nanaylar genelde, yöre halkının toplu olarak yaptıkları; imece, harman, kotan, erişte kesme, yön yıkama-tarama, tahil temizleme ve özellikle düğün, kına geceleri gibi mutlu zamanlarda söylenir. Bu gibi amaçlar doğrultusunda biraraya gelen gençler nanay söyleyip oynayarak çeşitli konuları dile getirirler.


3.2. NANAY/YALLI SÖYLEME GELENEĞİ


3.2.1. Nanay Söylemede Mekân

zamanlarda toplanan halk, en büyük eğlence yolu olan nanay ve yallıları söyleyip oynamaktadır. Özel bir mekâna gerek yoktur. Bu bir ev ortamı olabileceği gibi, bir bahçe, köy odası ahır gibi mekânlar da olabilmektedir.

3.2.2. İcra Özellikleri


3.2.3. Yallıya Çıkmak/Yalli Tutmak

Nanaylar çoğu zaman genç kız ve erkeklerin beraber yalli tuttukları zaman söylenirse de nanay denince akla ilk gelen kadınlardır. Bu nedenle bazı araştırmacılar, nanayı sadece kadınların oynadığı oyunlar olarak göstermişlerdir ki bu yanlıştır. Derlenen nanay ve yalli parçalarında, gerek

---

21 Bzk. Nanaylarda Çevirme (Dönderme), s. 17.
video kaset gerekse teyp kaseti olsun, erkeklerin söyleyip oynamığı nanay ve yalli örneklerine rastlandığı gibi yine mahalli sanatçılara yaptığımız derleme ve söyleşilerde de bu açıkça görülmüştür.


Yalliya çıktığı zaman oynayan kişiler "çecele parmakta" 22 tutarak oynadıkları gibi omuzlardan veya kolları, yanlardaki kişilerin arkasında bel hızasında dolayarak oynarlar.

3.2.4. Nanaylarda Çevirme (Dönderme)


22 Çecele parmak: Yöreyle özgü, küçük parmak için kullanılan tabir.

Derlediğimiz parçaların, çevirme (dönderme) özelliği dikkate alınarak nota yazımı yapılmıştır. Dolayısıyla bu ezgilerde çevirme açıkça görülebilmektedir. Çevirme yapan son kişi veya grup, son bitiş misrâl söylerken diğer gruplar çevirme yapmaz. Bu özellik aşağıda gösterilmiştir. (Örnek: parçanın son kitasının son misrâdıdır.) Fakat bazı parçaların güftesi bir kita olduğundan dolayı, örnekte ki gibi bitmiştir.

Kıta sayısı fazla olan parçaların nota yazımı bir kita üzerine yapıldığından yukarıda belirtilen özellik parçaların yazımında gösterilmemiştir. Çünkü ezgi sözlerinde bir kitadan diğerine geçişlerde kesinlikle bekleme ya da son musarda ilk grupların susması gibi bir durum söz konusu değildir. Bu sebeple parça sonlarına bitiş çizgisi, devam ettiğini göstermek amacıyla da devam işaret konulmuştur.
3.3. NANAY-YALLILARIN EDEBİ YAPISI

3.3.1. Ağiz/Vezin/Biçim/Kafiye

Yörede, çeşitli yerleşik boyların bulunması, farklı ağiz özelliklerini de beraberinde getirmiştir. Türküler içinde de görülen bu ağızların en belirgin ve görebildiğimiz özellikleri genel olarak, şu şekilde açıklanabilir.


h Ünlüşi: Hiriltılı, sedasız ve sizici arka damak ünsüzü, k>h değişmesi (bazen h > h) şeklinde görülür. Daha çok birinci derecede hece sonunda, ikinci derecede ülüler arasında, h>h değişmesi ise kelime başında olur. (yastığ, bamağ, goluğ, yazığ təhıl, nahır, hai, hali gibi...)

H Ünlüşi: Hiriltılı, sizici ve sedasız bir ön damak ünsüzdür. h’nin incesi olup yazılmasında haif bir -y- sesi vardır. k>h değişmesi olarak en çok hece ve kelime sonunda ortaya çıkar. (diref, beşh, bebefi gibi...)

ı Ünlüşi: Sizici, sedalı girişlik ünsüzdür. (hec, heyal, hayva, gahi ve gibi...)

Derlediğimiz nanay güftelerinde bu ağız özelliklerinin gösterilmesi, sözlerin anlaşılabilmesini ve rahat okunabilirmelerini sağlama açısından iyi olacağını düşünmemize karar, özellikle bir dil uzmanının işine müdahele etmiş olmamak ve ayrıca; font probleminden dolayı bu ses çevirilerini gösteremedik.

Derlenen 39 sözü nanay melodileri ve 3 estümantal yalli havası içinde güftelerin hece vezinde yazıldığı görülür. Çoğunlukla 7’li hece vezni kullanılmakla birlikte 8’li ve 11’li hece vezninde rastlanmıştır. Kafiye düzenleri mani formunda olup, genelde a a b a şeklinde olup a a a ve a a a b b şekilleride görülmuştur. Bu güfteler, 7’li, 8’li ve 11’li hece veznleri ile kuruluş olmalarına rağmen biçim bakımından şu şekilde sıralanmıştır.

---

a) Her satıra bağlı olan bir satır bağlılı

11 Heceli

a____________________
____________________
a____________________
a____________________
a____________________
____________________

Örnek 1 (Nota No: 02)

Alehber daında laleler biter
  Laleler biter oy laleler biter
Lalenin gohusu âleme yeter
  âleme yeter oy âleme yeter
Gînali barmahlar ne güzel eller
  Ne güzel eller oy ne güzel eller
Ben seni sevmişem goy desin eller
  Goy desin eller oy goy desin eller

7 Heceli

a____________________
____________________
a____________________
____________________
b____________________
a____________________
____________________

Örnek (Nota No: 08,10,18,39)
Portakal soyulur mu
    Şal gara şalvar gara bel bağlama
Tabağ'a goyulur mu
    O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama
Gönülüz giden gıza
    Şal gara şalvar gara bel bağlama
Gönüle goyulur mu
    O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama

Yine yukarıdaki biçimde olup a a b b şeklinde kafiye düzeni ile kurulu bir örneğe rastlanmıştır. (Nota No:35)

b) Her satıra bağlı olan bir satır değişken bağlıldı

7 Heceli

a____________________________
____________________________
(__________)
a____________________________
____________________________
(__________)
b____________________________
____________________________
(__________)
a____________________________
____________________________
(__________)

Örnek 1 (Nota No: 01,03,04,07,14,19,16,26,30,31,34)

Elmayı nazik soydum
    Neynim neynim neynim (Neynim cane gurban)
Yarım ağzına goydum
    Neynim neynim neynim (Neynim cane gurban)
Afyet olsun ye yarım
    Neynim neynim neynim (Neynim cane gurban)
Sen yedikçe ben doyardum
    Neynim neynim neynim (Neynim cane gurban)
Biçim olarak yukarıdaki örnekle aynı fakat 8'li hece vezni ile yazılmış iki örnek daha vardır. Bunlarda farklı kafiye düzeninde kurulmuştur. (a a b b ve a a a a şeklindedir.) Örnek (Nota No: 21,37)

c) Her satıra bağlı olan 5 satırlık bağlantı

a___________________
___________________
___________________
___________________
___________________

daha altı çizim

a___________________
___________________
___________________
___________________

b___________________
___________________
___________________
___________________

a___________________
___________________
___________________
___________________

Örnek (Nota No: 05)
Aya bah nece gedir

Sen beni kehlilii nacan etsen  
Beni adam etsen  
Tellii badem etsen  
Gollari bezmetli gelin  
Gadirimi bilmezsen

Dolanar gece gedir

Sen beni kehlilii nacan etsen  
Beni adam etsen  
Tellii badem etsen  
Gollari bezmetli gelin  
Gadirimi bilmezsen

Bir elim yar goynunda

Sen beni kehlilii nacan etsen  
Beni adam etsen  
Tellii badem etsen  
Gollari bezmetli gelin  
Gadirimi bilmezsen

Bir elim haca gider

Sen beni kehlilii nacan etsen  
Beni adam etsen  
Tellii badem etsen  
Gollari bezmetli gelin  
Gadirimi bilmezsen
d) Her satıra bağlı olan bir satılık bağlantılann dörtlüük olarak başta kullanıldığı biçim

7 Heceli

a____________________

a____________________

b____________________

a____________________

Örnek (Nota No:11,12)

Yar döne döne döne
Yar döne döne döne
Noldu sevdiğim sene
Yar döne döne döne

Giderim önum dağıdır
Yar döne döne döne
Bu ne meyveli dağıdır
Yar döne döne döne

Ben gazanım yar yesin
Yar döne döne döne

Neçeki canım sağdır
Yar döne döne döne
Ayrıca 4 satırlık bağlantıyla başlayıp her satır arasında bu bağlantının kullanıldığı biçim aşağıdaki gibidir.

________________________
________________________
________________________
________________________
________________________
________________________
________________________
________________________

Örnek (Nota No: 23)

e) İki satırlık bağlantılı ile başlayan iki satırlık güfeye bağlı olan biçim

7 Heceli

________________________
________________________
________________________

a________________________
________________________

b________________________
________________________

Örnek (Nota No. 09)
Aylar tamam oldu gel
Sular haman oldu gel
Ekinler ekilene
Harmana dökülende
  Aylar tamam oldu gel
  Sular haman oldu gel
Ben yolunu beklerim
Harmanlar dökülende
  Aylar tamam oldu gel
  Sular haman oldu gel

f) Dört satırlı biçim

7 Heceli

a________________
a________________
b________________
a________________

Örnek (Nota No: 06, 13, 15, 20, 22, 25, 27, 32, 38)

Entarını ben biçtim
Ateşine ben düştüm
Ne befasız başım var
Vefasız yara düştüm

Yine aynı formda olup a a a a kafiye düzeni ile kurulmuş bir örnek daha verebiliriz. Örnek (Nota No: 33)
8'li hece

a____________________
a____________________
a____________________
a____________________

Örnek (Nota No: 28)

11'li hece

a____________________
a____________________
b____________________
b____________________

Örnek (Nota No: 24,36)

Topladığımız diğer nanay güfteleri, vezin ve kafiye bakımından incelenebileceği gibi biçim bakımından açıklanamaz. Çünkü ezgisi bilinmeyen bu güftelerin biçimlerini ortaya çıkarmak oldukça zordur.

3.3.2. Konuları

Yine genç kızlar ve erkekler, büyüklerinden çekinip söyleyemedikleri konuları ve istekleri nanay yoluya iletirler. Bunların yanında değişik konulu manilerde okunur. Bazen de nanay sözleri, karşılıklı gruplar halinde "atışma" ya da "taşlama" şeklinde olabilmektedir ki bu tür nanaylara "çoşurma" denir. M. Fahrettin Kirazıoğlu'nun, T.F.A. dergisine yazdığı makalede, "bu tür atışmalı nanaylara "akişta" veya "haksişta" denir." ifadesi yer almaktadır.\textsuperscript{24}

3.4. HALK AĞZINDAN DERLENMİŞ "NANAY" GÜFTELERİ

3.4.1. Ahmet Caferoğlu Derlemeleri\textsuperscript{25}

Galadan\textsuperscript{26} endim Gars'a (hezeller.)
Galadan endim ancah (hezeller)

Gavurma başdim tasa (hezeller)
Başında yeşil sancah (gözeller)

Benim yarım çoh gözel
Ne giz olduk ne gelin

Azıcık boydan gissa (di-gel yar)
Odlara\textsuperscript{27} yandım ancah (di-gel yar)

Azıcık boydan gissa (di-gel yar)
Galadan galaya ben gördüm onu

Galannın burcumuyum (hezeller)
Maudur\textsuperscript{28} şalvarı beyazdır donu

Dil-bilmez gürümüyüm (gözeller)
El bütün alem bütün

Eller ne derse desin

Ben onun harcımıyam (di-gel yar)
Ben sevdim-oni (di-gel yar)

---


\textsuperscript{25}Ahmet Caferoğlu, "Doğu İleri Ağızlanından Toplamalar", Ankara, 1995, s. 66, 82,118,123,124,173,174.

\textsuperscript{26}Gala: Kales

\textsuperscript{27}od: Ateş, Dort

\textsuperscript{28}Mau: Mavi
Gıratın**29** boyolamasın  
Çek dizgin oynamasın  
Gidersin geceden git  
Sabağa galıp üreğim oynamasın  

Gıratın boynu gara  
Binin gidin Ilgar'a  
Ya gelim ya gelmiyim  
Galasin bahti gara  

Gırat bahçada otlar  
Elim geceri**30** gatlar  
Deseler yar evlenir  
Gestinen bağırm çatlar  

Gırat bazara geldi  
Tuyi gizana geldi  
Benim yarım çoh güzel  
Belke nazara geldi  

Gıratım boza boza  
Çiynide**31** giçil goza  
Yavaş yeri çer**32** deymiş  
Yarı buladın toza  

**Pamık Nanayı (Deyişme)**

Hanım:  
Gedirdim yolca yolca  
Yolun gırığı**33** yonca  
İlyid**34** olmuş can gusmuş  
Aldığın var mı mence  

Erkek:  
Gedirdim Orguncu'ya  
Atım düş dü yoncuya  
Allah yazımı yazmış  
Bir nura nı göcuya**35**

---

29 Gırat: Kır at  
30 geceri: ipekli at çulu  
31 elyin: omuz  
32 çer: beddua  
33 gırığı: kenar  
34 ilyid: yığit  
35 göcu: yaşlı
Hanım:
Gedeler gelin cütten
Gizlar çihtin mecitten
Bir ele yar sevmişem
Köyneği ağılı çitden

Çîhdîm ambar goluna
Bahdîm yarin yoluna
Bir înceceg gar yağmış
Yarin tozlu yoluna

Çîbîh kesdim meşeden
Dibi mor menefşeden
Çoh da gözêl doğulsun
Gendiyi dolandırma

Aşîh der nice yanim
Mum olum gece yanim
Bene yanmiyan yara
Ben ona nece yanim

Hey puşular puşular
El deymeden hisîlår
Yedi yıldr severim
Yeni duydu gomsûlar

Gavahdan gazel indi
Dibine gazel indi
Bir öpdûm bir dişledim
Dişîme nazar indi

Erkek:
Elinde günûy olaydim
Cebinde minniy olaydim
Bir gözêl önnûy olaydim
Döşünde Leylan hanımın

Çîhdîm aya bahmîya
Çîf zîrzalar tahanîya
Ne pahlî şennîgi var
Goymaz yara bahmîya

Aşîh der harayîndan
Guş uşmas sarayîndan
Günde bir kerpiş düşer
Ömrümün sarayîndan

Aşîh der yandi canım
Irhara galdi canım
Desem el beni gînar
Demesem yandi canım

Gavah gazeli yarim
Dunya gözêl yarim

Bacada yatan oğlan
Kömleği keter oğlan
Babam sene giz vermez
Habersiz yatan oğlan

36 cüt: ekîn, çîft
37 zîrza: süs
38 pahlî: kiskanç
Hala-yben varmıdı
İçi dolu narmdı
Bene besyüz veriller
Heç haberin varmıdı

Üzüm üzüm üzülmsün
Benim iki gözümsün
Senetme ki unuttum
Gece gündüz sözümsün

Sarı gavun dilimi
İltirdim bülbülü mü
Çihem yüksek yerlerle
Arıyım sevgülüümü

Belinde kermi miyim
Dilinden emermi miyim
Bir köy bir yana olsa
Yar senden dönemi miyim

Ala vurdum gantarma
Çek bahçamı otarma
Sen benimsin ben senin
Gir goynuma utanma

Eleyez elemi ndi
Dört yanı gele mi ndi
Eleyez'den giz seven
Üregi veremi ndi

Eleyez bağı haça
Elim dolaşdı saça
İyid ona demi şem
Sevdiğin ala gaça

Biri yağa biri nöker
Nöker olan ey cebir çeker
Ağlar pirim gan yaş töker
Bağı dolana dolana

(Atışmalı Nanay Örneği)

Eşnekli kız;
Çihdim Talın40 gördündü
Talın galın gördündü
Talının giz gelini
Ayağı yalın gördündü

Talin'lı kız;
Çihdim Eşnek gördündü
Eşnek41 eşşek gördündü
Eşneğin giz gelini
Tamamı eşşek gördündü

39 hala-yben: heybe
40 Talın, kasaba adı
41 Eşnek: köy adı
Kız;
Çıhdım aya bahmağa
Gapiya kilit tahmağa
Oğlan hena getirip
Giz eline yahmağa

Erkek;
Durma gapı dalında
Gözüm galdi halında
Anannan izin alın
Gelim galım yanında

Kız;
Keher at nalı neyler
Gözeller halı neyler
Bir bele yarı olan
Dünyada malı neyler

Erkek;
Ay gabağınca yıldız
Ağlana gece-gündüz
Meni bu derde salan
İki gelindi bir güz

3.4.2. Dr. Ahmet Bican Ercihasun Derlemeleri

42

Odun Kashanda meler
Sular coşanda meler
Yar yarın gadırini bilmez
Ayrı düşende meler

Garşıda çari neynim
Ortası sarı neynim
Yar geldi burdan geçdi
Bafasız yarı neynim

Garşı çevirmele
İçinde goyun meler
Hagigatti yar olsa
Geceyi bölür geler

Vambarın verisine
Gün vuruşu yarısına
Ben gurban serim gurban
Güzelin sarısına

Galadan inene bah
Çarlıçını dönene bah
Dileği gabul olmuş
Çirası yanana bah

Galadan indim düzė
Su bağladım nergize
Yeddi il hizmet ettim
Bir ala gözdü güza

Galanın bedenleri
Gönderin gidenleri
Cennet üzü görmesin
Sevif terlerdenneri
Bu dağdan maral geçdi
Gaşların çata geçdi
Ben bu giza gönül verdim
Bu giz benden yata geçdi

Penceresi ala boya
Ben de gurban sizin soya
Sizin soyda güzel çohdur
Sevemedim doya doya
Biri nöker bir yağa
Yığılıplar bir otağa
Gaçar maral gavar buğa
Dağı dolana dolana

3.4.3. 1973 Derya Deveci Derlemeleri

(Taşlamalı Nanay Örneği)

Atın bozdu neyliyim
Çuhan tozdu neyliyim
Özün yekesen ama
Ahlın azdı neyliyim
Alma attım yiyesen
Ser sepelim göyersen
Eğer mana gelmezsen
Seni gizken ölesen
Bacada duran oğlan
Elinde Kuran oğlan
O kurran seni vursun
Sözünden dönen oğlan

Tren geldi uladı
Gandilleri suladı
Gelerse yarım gelsin
Ozgeler ne tuladı
Oğlan bir gara hindi
Duvar dibine sindı
Torpağ başına oğlan
Gizlar üstüne güldü
Gaya Ibaşında pat pat
Kasıfsan öküzü sat
Öküzüne giymazsan
Çanın çıhsın yarsız yat

43 Tarafımızdan Lütfiye Deveci'den derlenmiş. İstanbul 1998.
Ay doğar bedir Allah
Bu sevda nedir Allah
Ya benim sevdığimi
Ya beni öldür Allah

Evléri garşıımızda
Sağ yanı başımızda
Bende bir yar sevmiştim
Bir-gapı gomşumuzdu

Portakal dilim dilim
Gel otur benim güldüm
Ne dedim neden küstün
Lal olsun ağzım dilim

Enterimin pilesi
Saçımın kardelesi
Yahdi yandırız beni
Cilavuz telebesi

Enterim üstü* menim
Düğmem gümustü menim
Hangi dala el atsam
Emeğim puştü* menim

Evleri burda değil
Göcmüş yurдумda değil
Canım nasıl can versin
Can alan burda değil

Ay çoban eldi çoban
Gaması belde çoban
Ben seni nerede sevdim
Bir ağır elde çoban

Goyunu goyun gelsin
Postunu soyun gelsin
Gurban Olson yüzbaşı
O yari goyun gelsin

Gılınc attım paslandı
Yar okula yaslandı
Dali yanmış vğretmen
Dündü yare herslendi*

Goyun gelmez hağila
Südünü vermez sağla
Çağırın bey gardaşı
Belki düşman dağla

Kamyon gelir lillidi
Ay gız üzün çillidi
Bize bir yenge gelmiş
Maşallah ne dillidi

Garşıda medreseler
Yarin geldi deseler
Bir guş gədar canım var
Veririm isteseler

* Üştü: Üçtür
* Puştü: Boşa, ziyan
3.5. NANAY/YALLILARIN MELODİK YAPISI

3.5.1. Melodi /Bişim, Usul/Ritm


A[a+b[bağlantı]] + A [ a+b (bağlantı)] + A [a+b (bağlantı)] + A [a+b (bağlantı)] = A+A+A+A şeklinde 4 bölmeldi melodik bişim

Örnek: Nota No: 01,08,14,18,19,21,22,24,25,28,33,35,37

A[a+a' (bağlantı)] +A [a+a' (bağlantı)] + A [a+a' (bağlantı)] +A [a+a' (bağlantı)] =
A+A+A+A = 4 bölmeldi melodik bişim

Örnek: Nota No: 02,03,04,07,10,16

* Herslenmek: Kızmak
\[ A (a + a') + A (a + a') = A + A \text{ iki bölmalı biçim} \]

Örnek: Nota No: 15, 13, 06

3 bölmalı melodik biçim ise iki örnek verebiliriz.

Bağ: \( A (a + a) + A (a + a) = A (a + a) \)

\[ A (bağ) + A (bağ) \text{ üç bölmalı biçim} \]

Örnek: Nota No: 09

\[ A (a + a') + A (a + a') + A (a + a') = A + A + A \text{ 3 bölmalı biçim} \]

Örnek: Nota No: 17
Yine dört bölümlü biçimde girişinde bağlanı satırlardan oluşan "kita bağlanılı" biçim;

Bağ: \( B(b+b+b+b) \)
\( y(a+b) \)
\( y(a+b) \)
\( y(a+b) \)
\( y(a+b) = x \text{ (Bağ)} + \text{ Güfte} (y+y+y+y) \)

Örnek: Nota No: 11,12

Bağlanı (a+a+b) \( b+(x+b)+(x+b)+(x+b)+(x+b) \)
\( x (a+a+b) \)
\( x (a+a+b) \)
\( x (a+a+b) \)
\( x (a+a+b) \)

Örnek Nota No: 23

\( A (a+a')+ A (a+a')+ A (a+a')+ A (a+a') \)
\( A+A+A+A = \text{ dört bölümlü} \)

Örnek Nota No: 26

\( A (a+b)+A (a+b)+ A (a+b)+ A (a+b) \)
\( A+A+A+A = \text{ dört bölümlü} \)

Örnek Nota No: 30,31,32,34,36,39
A (a+b) bağlantı
  X+A (a+b)
  X+A (a+b)
  X+A (a+b)
  X+A (a+b)

Örnek Nota No: 29

A (a+b)+ A (a+b)
A+A = iki bölümlü

Örnek Nota No: 27

A = (a+b) ana melodi x tekrar sayısı

Örnek Nota No: 40,41,42

Derlenen ezgilerde dikkat çeken bir başka konu hızlı tonlanan ritmik vurgulardır. Bu konu, ülkemizde bugüne dek yapılan araştırmalarda çoğu zaman gözden kaçıran bir konudur. Ve notalara yeterince yansıtmamamıştır. Biz, tempo yapısı ile bağlantılı olarak, oyun faktörünü de hesaba katarak, ezgilerin hızlı tonlamalarını nota üzerinde gösterdik. (Bkz. Örnek Nota No: 40, 41)

Nanaylar ve yallılar (bazı farklı figür ve hareketleri olan yallılar dışında) genelde figür olarak 4 veya 8 zamanlı olup her bir zaman dilimine bir adım isabet etmektedir. Bu dört ve sekiz zaman dilimi ise bir ya da iki melodi cümlesi ile tamamlanmaktadır. Yani her bir adına bir melodi ölçüsü isabet etmektedir.
Yörenin karakteristik ritm özellikleri, derlenen parçalarda görüldüğü gibi farklı usullere de rastlanmıştır. 4,5,6,9,10,12 zamanlı usullerin yanı sıra 17/8, 18/8 gibi usuller de karşımıza çıkmaktadır.

**5 zamanlı**
(2+3)

\[ \frac{5}{8} \]

\[ \frac{5}{16} \]

Örnek Nota No: 02,04,07,24,40

**6 zamanlı**
(3+3)

\[ \frac{6}{8} \]

Örnek Nota No: 05

**9 zamanlı**
(3+3+3+)

\[ \frac{9}{8} \]

Örnek Nota No: 18

**10 zamanlı**
(2+3+3+2)

\[ \frac{10}{8} \]

\[ \frac{10}{16} \]

39
(3+2+2+3)

\[
\frac{\text{1/8}}{}
\]

\[
\frac{\text{1/6}}{}
\]

Örnek Nota No: 06, 08, 14, 20, 21, 22, 29

12 zamanlı

(3+2+2+2+3)

\[
\frac{\text{3/8}}{}
\]

(Nota No: 09)

(3+3+3+3)

\[
\frac{\text{3/8}}{}
\]

\[
\frac{\text{3/16}}{}
\]

Örnek Nota No: 11, 12, 13, 15, 17, 19, 27, 30, 37, 38, 39

Ayrıca kimi ezgiler 10 zamanlı duyulduğu gibi iki 10 zamanlı usulün birleşmesiyle meydana gelen 20 zamanlı bir usul ortaya çıkmıştır.

(2+3+3+2)+(2+3+3+2)

\[
\frac{\text{2/8}}{}
\]

\[
+\]

(2+3+3+2)+(2+3+2+3)

\[
\frac{\text{2/8}}{}
\]

\[
+\]
Derlenen ezgilerde dikkat çeken bir başka konuda hızlı tonlanan ritmik vurgulardır. Bu konu, ülkemizde bugüne değin yapılan araştırmalarda çoğu zaman gözden kaçan bir konudur. Ve notalara yeterince yansıtılmamıştır. Biz tempo yapısıyla bağlantılı olarak, oyun faktörünün de hesaba katarak, ezgilerin hızlı tonlamalarını nota üzerinde gösterdik (Bzk. Örnek Nota No: 40, 41)

17 zamanlı

\[
[(3+2+3)=8+(3+3+3)=9] \quad 17/8
\]

Örnek Nota No: 16

18 zamanlı

\[
[(3+2+3)=8+(3+2+2+3)=10]=18/8
\]

Örnek Nota No: 25

\[
[(3+3)+(3+3)=12]+[(3+3)=6]=18/8
\]

Örnek Nota No: 28
3.6. NANAY VE YALLI'LERIN HAREKET (OYUN) OLARAK İCRASI

Nanaylar ve yallıların bir önemli yönüde oyunlu oldukları. Bu yön ile, tasladııkları karakteristik özelliklere göre bir tür olarak değerlendirilebilmeleri mümkündür.


3.6.1. Grup Sayısı ve Kümelerleme


44 Nanay tutmak: Bazı kesimlerce oyunca kalmak, oyun oynamak anlamında olup, yalli tutmak için de kullanılmaktadır.
Sayı daha da artabilmektedir. Öyle ki, iççe halkalar yani "katarlar" oluşturacak şekilde de sıralanmaktadır.

Oyuna çıkan gruplar dört değişik şekilde kümeleşirler:

a) Sadece kız ve gelinlerden meydana gelen kümeleşme
b) Sadece erkeklerden meydana gelen kümeleşme
c) Kızlı, erkekli fakat bir tarafta kızlar, diğer tarafta erkekler olacak şekilde kümeleşme.
d) Kadın ve erkek karışık şekilde kümeleşme (Bu şekilde ki kümeleşme de kadın ve erkekler arasında yakınlık derecesi gözönüne bulundurulur. Bu şekilde olan gruplara alaca adı verilir. M. Fahrettin Kiricioğlu T.F.A. dergisinde yayınlanan bir yazısında bunu belirtmektedir."

Yine konu hakkında Mustafa Turan'ın, Folklor Doğru dergisinde yayınlanan yazısında da kadın ve erkeklerin karışık oynadıkları gruba alaca dendiğini açıklamıştır.

3.6.2. Diziliş

Genel de bu tarz oyunlarda halka şeklinde tutulur. Fakat yarım ay şeklinde yine karşılıklı gruplar halinde oynanır. Bazen halkalar iççe geçecek şekilde de sıralanabilirler.

---

45 Katar: Arka arkaya dizilmiş vagon kümeleri. Yörede nanay sırasında grup sayısının fazlalaşıp iççe halkalar oluşturması için kullanılır.
47 Mustafa Turan, "Kars'ta Yöresel Halk Oyunları", F.D., 1972, S. 22., s.23.
3.6.3. Figür

Nanay ve yallılar figür ve tempo bakımından üç grupta toplanır.


2) Geçişli Yallılar: Bu oyunlar ağır ve basit figürlerle başlar ve giderek hızlanır. Sonunda ise yöre ağzıyla tabir edilen hoppanma bölümüne yani en hızlı ve hareketli bölümü geçilir.

3) Ağır Yallılar: Oldukça uzun olur. Birkaç halka meydana gelir. Oldukça ağır ve basit figür olduğu ve yöre de hemen herkes bu oyunu oynayabilir.\(^{48}\)

\(^{48}\) 1973 Kars İl Yılığı, Ankara 1973, s.89.
BÖLÜM 4. EZGİLERİN BİLGİ FİŞLERİ VE KAYNAK KİŞİ BIYOGRAFİLERİ

4.1. BİLGİ FİŞLERİ

Nota No: 01

Parçanın adı: Elmayı Nazik Soydum
Alındığı yer ve tarih: İstanbul-Kasım/1997
Derleyen: Derya Deveci
Notaya alma tarihi: 20.02.1998
Notaya alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin adı ve yaşısı: İsminaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
 İl: Kars   İlçesi: Arpaçay   Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Çocuk yaşta, büyüklerden ve düğünlerde.

Parçanın Metin:

Elmayı nazik soydum
   Neynim⁴⁰ neynim neynim
   Neynim cane gurban
Yarın ağzına koydum
   Neynim neynim neynim
   Neynim cane gurban

⁴⁰ neynim: ne yapayım
Afyet⁵⁰ olsun ye yârim
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Sen yedikçe ben doyдум
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Narîncî⁵¹ yastîh üzü⁵²
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Biz ne taneyerdîh⁵³ sizi
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Biz sevdasız gezkerken
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Sevdaya saldif⁵⁴ bizi
Neynim neynim neynim
Neynim cane gurban

Nota No: 02

Parçanın Adı : Alehber Dağında
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul-Kasım/1997
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

---

⁵⁰ afyet: afyet
⁵¹ narnîcî: turuncu
⁵² üz: yüz
⁵³ taneyerdîh: tanıyorduk
Söyleyenin Adı ve Yaşı: İsmiazı Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
İL: Kars    İLÇESİ: Arpaçay    KÖYÜ: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Büyüklerinden, 14-15 yaşlarında düğün, kına geceleri v.s. gibi törenlerde.

Parçanın Metni:

Alehber 55 dağında lâleler biter
    Lâleler biter oy lâleler biter
Lâlenin gohusu 56 âleme yeter
    Åleme yeter oy âleme yeter
Ginalı barmahlar 57 ne güzel eller
    Ne güzel eller oy ne güzel eller
Ben seni sevmişem goy 58 desin eller
    Goy desin eller oy goy desin eller

Alehber dağında bir sürü guzu
    Bir sürü guzu oy bir sürü guzu
Guzuyu otaran bir gavur gizi
    Bir gavur gizi oy bir gavur gizi
Bir yana hallarn 59 bir yana benin
    Bir yana benin oy bir yana benin
Al golun üstüne gırgala beni
    Gırgala beni oy gırgala 60 beni

54 sevdaya salmak: sevdalıandırmak
55 Alehber dağı: Allahweker dağı
56 gohu: koku
57 barmah: parmak
58 goymak: bırakmak
59 hal: yüzdeki siyah nokta, ben

Nota No: 03

Parçanın Adı: Sandalyalar Yan Yana
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul-Kasım/1997
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Isminaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hânımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Nanay söyleyenlerden, düğün-derneklerde, küçük yısta öğrenmiş.

Parçanın Metni:

(Oy) Sandalyalar yan yana
  Dilden dillerim dillen
  Canım hayranım dillen

(Oy) Ben istemem gaynana
  Dilden dillerim dillen
  Canım hayranım dillen

(Oy) Gaynanan öldü derler
  Dilden dillerim dillen
  Canım hayranım dillen

(Oy) Öldüğünün değişem
  Dilden dillerim dillen
  Canım hayranım dillen

(Oy) Bir top bezime yazılı
  Dilden dillerim dillen
  Canım hayranım dillen

---
61 yırgalamak: sallamak
62 sandalya: sandalye
yazılıh. yazık
Nota No: 04

Parçanın Adı: Karanfilem Biberem
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/-Kasım/1997
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: İsminaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Büyüklerden, çocuk yaşta düğün-
derneklerde

Parçanın Metni:

(Ay) Karanfilem biberem
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına
(Ay) İçinizde bir benem
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına
(Ay) Üzün gözün eşkitme⁶³
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına
(Ay) İsteller giderem
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına

⁶³üz-göz eşkitmek: surat asmak
(Ay) Gadifeden kesesi
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına

(Ay) Gahveden gelir sesi
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına

(Ay) Oturmuş gumar oynar
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına

(Ay) Cigerimin kösesi
    ((Ay) Dam dalına dalına
    (De) Canım gurban canına

Nota No: 05

Parçanın Adı : Aya Bah Nece Gedir
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul-Kasım/1997
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: İsmİnaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskilerden, düğün-derneklerde.
Parçanın Metni:

Aya bah nece⁶⁴ gedir
  Sen beni kehlhli nakan etsen
  Beni adam etsen
  Telli badem etsen
  Gollari bezmetti gelin
  Gadirimi⁶⁵ bilmezsen

Dolanar gece gedir
  Sen beni kehlhli⁶⁶ nakan⁶⁷ etsen
  Beni adam etsen
  Telli badem etsen
  Gollari bezmetti⁶⁸ gelin
  Gadirimi bilmezsen

Bir elim yar goynunda
  Sen beni kehlhli nakan etsen
  Beni adam etsen
  Telli badem etsen
  Gollari bezmetti gelin
  Gadirimi bilmezsen

Bir elim haca gedir
  Sen beni kehlhli nakan etsen
  Beni adam etsen
  Telli badem etsen
  Gollari bezmetti gelin
  Gadirimi bilmezsen

⁶⁴ nece: nasıl
⁶⁵ gadir. değer
⁶⁶ kehlhli: keyifli
⁶⁷ nakan. bir can
⁶⁸ bezmetti: bir şeyi vermek
Nota No: 06

Parçanın Adı : Entarısı Ben Biçtim
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul-Kasım/1997
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Zeynep Öztürk (42)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Gürhana Merkez Köyü: Eşmeyazı
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Annesinden, 15-16 yaşlarında ve köyde.

Parçanın Metni:

Entarısı 69 ben biçtim (gülüm)
Ateşine ben düştüm
Ne befasız başım var (gülüm)
Vefasız yare düştüm

Entarısı pil pili 70 (gülüm)
Nereden öğrendim dili
Bu dil buranın değil (gülüm)
Diyarbakır bülbülü

Çekmecemin kilidi (gülüm)
Üstünü toz bürdü
Bu nasıl sevdayidi (gülüm)
Cebimde nar çürdü (gülüm)

---

68 bezmet: kolluk
69 Entar: tek parça kadın elbisesi
70 pil pili: pileli
Nota No: 07

Parçanın Adı: Bulguru Gaynadallar
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul-Kasım/1997
Derleyn: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenın Adı ve Yaşı: İsmınaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İlçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: 14-15 yaşlarında, düğünlerde toplantılarda.

Parçanın Metni:

Bulguru gaynadallar
Doldur ver ay ana doldur ver
Sevmişem ay ana galdir ver
Sermeden yayładallar
Doldur ver ay ana doldur ver
Sevmişem ay ana galdir ver
Gönülüşüz giden gizi
Doldur ver ay ana doldur ver
Sevmişem ay ana galdir ver
Söyleder ağladallar
Doldur ver ay ana doldur ver
Sevmişem ay ana galdir ver

71 yaylatmak: yere sernek
Nota No: 08
Parçanın Adı: Portakal Soyulur mu
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul-Kasım/1997
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: İsmınaz Deveci (60), Lütfiye Deveci (54)
Mesleği: Ev hanımı
İl: Kars
İçesi: Arpaçay
Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskilerden, çocuk yaşta.

Parçanın Metni:

Portakal soyulur mu
Şal gara şalvar gara bel bağlama

Tabağ'a goyulur mu
O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama

Gönülşüz giden giza
Şal gara şalvar gara bel bağlama

Gönül'e goyulur mu
O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama

Aya bah nece gedir
Şal gara şalvar gara bel bağlama

Dolanır gece gedir
O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama

Bir elim yar goynunda
Şal gara şalvar gara bel bağlama

Bir elim başa gedir
O nadan ölmüş civan ölmüş yara bel bağlama

72 bel bağlamak: güvenmek
73 nadan: genç, şişit
Nota No: 09

Parçaın Adı: Ekinler Ekilende
Alındığı Yer ve Tarih: Ankara/ 05.02.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Mustafa Turan (75)
Mesleği: Emekli Öğretmen, Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri
İli: Kars İlçesi: Kağızman Köyü: Camışlı
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Genç yaşta, köydeki çeşitli eğlencelerde, toplantıarda, büyüklerin ağzından.

Parçanın Metni:

Aylar tamam oldu gel
Sular hamam oldu\(^{74}\) gel

Ekinler ekilende

Harmana dökülende\(^{75}\)
Aylar tamam oldu gel
Sular hamam oldu gel

Ben yolunu beklerim
Harmanlar çekilende
Aylar tamam oldu gel
Sular hamam oldu gel

\(^{74}\) sular hamam oldu: sular içinde (yaz mevsiminin gelmesi)
\(^{75}\) harmana dökülende, harman zamanı
Nota No: 10

Parçanın Adı: Bu Dağda Maral Gezer
Alındığı Yer ve Tarih: Ankara/ 05.02.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 20.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Mustafa Turan (75)
Mesleği: Emekli Öğretmen, Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri
İli: Kars İlçesi: Kağızman Köyü: Camışlı
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köyde yapılan düğün ve eğlencelerde...

Parçanın Metni:

Bu dağıda maral<sup>76</sup> gezer
    Oy maral maral maral
Zülfünü tarar gezer
    Giz midir gelin maral
Av bizim avlak<sup>77</sup> bizim
    Oy maral maral maral
Yâdlar<sup>78</sup> burda ne gezer
    Giz midir gelin maral

---
<sup>76</sup> maral: ceylan (dişi geyik)
<sup>77</sup> avlak: av yapılan yer
<sup>78</sup> yâdlar: yabancı, el
Bu gelen nahir 79,midir
Oy maral maral maral
Sararan tahl midir
Giz midir gelin maral
Dediler yarın gelir
Oy maral maral maral
Menzile yakın midir
Giz midir gelin maral

Nota No: 11

Parçanın Adı : Giderim Önüm Dağıdır
Alındığı Yer ve Tarih : Ankara/ 05.02.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Mustafa Turan (75)
Mesleği: Emekli Öğretmen, Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri
İli: Kars İlçesi: Kağızman Köyü: Camişli
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köy düğünlerinde, kına gecelerinde, çocuk yaşta.

Parçanın Metni:

Yar döne döne döne
Yar döne döne döne
Noldu seviğim sene
Yar döne döne döne

79 nahir: büyük baş hayvan sürüsü
Giderim önmüm dağdır
    Yar döne döne döne
Bu ne meyveli bağdır
    Yar döne döne döne
Ben gazanım80 yar yesin
    Yar döne döne döne
Neçe81 ki canım sağdır
    Noldu sevdiğim sene

Nota No: 12

Parçanın Adı : Garşıda Guş Oturur
Alındığı Yer ve Tarih : Ankara/ 05.02.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Mustafa Turan (75)
Mesleği: Emekli Öğretmen, Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri
İli: Kars İliçesi: Kağızman Köyü: Camişli
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Genç yaşta, düğün-derneklerde söyleyen kişilerden.

Parçanın Metni:

Kız bel ince bel ince
Kız bel ince bel ince
Sarılamadım doyuncu
Kemer uygun belince

80 gazanmak, kazanmak
81 neçe: ne kadar
Garşida⁸² guş⁸³ oturur
    Kız bel ince bel ince
Guş guşa yem götürür
    Kemer uygun bel ince
Bildir⁸⁴ şişen gölünde
    Kız bel ince bel ince
Bu yıl baykuş oturur
    Sarılamadım doyunca

Nota No: 13

Parçanın Adı : Merdivandan Yukarı
Alındığı Yer ve Tarih : Ankara/ 05.02.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 20.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Mustafa Turan (75)
Mesleği: Emekli Öğretmen, Anadolu Folklor Vakfı Genel Sekreteri
İli: Kars İçesi: Kağızman Köyü: Camişli
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köy evlerinde, köy odalarında yapılan eğlence ve toplantılarda.

---

⁸² garşida: karşısında
⁸³ guş: kuş
⁸⁴ bildir: geçen yıl
Parçanın Metni:

Merdivendan yukarı
Çıkṣam odalarına
İki güzel yan yana
Girsem aralarına

Merdivendan enemem\(^{85}\)
Dört yanıma dönemem
Goyundaki memeler
Amanattılı\(^{86}\) veremem

Merdivanim kırk ayak
Kırkına vurdum dayak
Dediler yarın gelir
Seyirttim\(^{87}\) yalın ayak

Nota No: 14
Parçanın Adı : Aya Bah Yıldız Bah
Alındığı Yer ve Tarih : Kars-Karakale/1988
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 14.03.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Gönül Budak (44), Nebahat Budak (36)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars
İçesi: Arpaçay
Köyü: Karakale

Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Nanay söleyenlerden, düğünlerde, kına gecelerinde.

\(^{85}\) enemem: inemem
\(^{86}\) amanat: emânet
\(^{87}\) seyirtmek: koşmak
Parçanın Metni:

Aya bah 88 yıldıza bah
Yar baban ölsün
Gaynanan ölsün
Suya giden gıza bah
Yar baban ölsün
Gaynanan ölsün
Giz Allahın seversen
Yar baban ölsün
Gaynanan ölsün
Bir geri dön bize bah
Yar baban ölsün
Gaynanan ölsün

Nota No: 15

Parçanın Adı : Araz Araz Gan Araz
Alındığı Yer ve Tarih : Karakale/1988
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 14.03.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Gönül Budak (44), Nebahat Budak (36)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars  İlçesi: Arpaçay  Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Büyüklerimizden genç kızken öğrendik.

88 bah: bak
Parçanın Metni:

Araz az69 araz gan90 araz
Bingöl'den galhan91 araz
Yar gelif92 geçeriken
Bir yana galhan araz

Araz'dan gemi gelir
Gemiye hamî93 gelir
Ağlasana gözlerim
Aynılıh demî94 gelir

Arazı ayırdılar
Gumunan95 gayırlılar
Daha ben ne idim ki
Anamnan ayırdılar

Araz araz gan araz
Bingöl'den galhan araz
Yar gelif geçeriken
Bir yana galhan araz

---

89 Araz: Aras nehrı
90 gan: kan
91 galhan: (kalkan)=kaynak
92 gelif: gelmiş
93 hamî: herkes
94 demî: zaman
95 gumunan: kum ile
Nota No: 16

Parçanın Adı : Bir Giz Görüşüm Bedende
Alındığı Yer ve Tarih : Karakale/1988
Derleyn : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 15.02.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Gönül Budak (44), Nebahat Budak (36)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskilerden

Parçanın Metni:

Bir giz gördüm bedende
Ana yarım vay vay
Sona yarım vay vay
Sallanıyor giden de
Ana yarım vay vay
Sona yarım vay vay
Aklını başında aldı
Ana yarım vay vay
Sona yarım vay vay
Bana işmar'eden de
Ana yarım vay vay
Sona yarım vay vay

---

96 beden: yol
97 İşmar: İşaret
Dağları dağladilar
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Görenler ağlardılar
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Ayırdı zalim felek
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Derde bağladı 98 bizi
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay

Bu dağlar olmasaydı
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Lâlesi solmasaydı
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Ölüm Allâhîn Emrî
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay
Ayrılıh olmasaydı
   Ana yarım vay vay
   Sona yarım vay vay

98 derde bağlamak: dert, üzüntü vermek
Nota No: 17

Parçanın Adı: Daş Başında Daşım Var (Ana)
Alındığı Yer ve Tarih: Karakale/1988
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 15.02.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Nazende Budak (21)
Mesleği: Ev kizi
İili: Kars  İlçesi: Arpaçay  Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Büyüklərindən, düğünlerde.

Parçanın Metni:

Daş başında daşim var (ana)
Askerde gardaşim\textsuperscript{99} var
Hangi asker görerem ana
Damcı damcı yaşım var

Ben bir evin gençiyem (ana)
Söyledif ağlatmayın
Tehne\textsuperscript{100} dolu yumurta (ana)
Bunu hę\textsuperscript{101} unutmmayın

\textsuperscript{99} gardaş: Erkek kardeş
\textsuperscript{100} tehne (=tekne): içinde hamur yapılan geniş ve büyük kapı
\textsuperscript{101} hę: hic
Nota No: 18

Parçanın Adı: Gayalığa Yaslandım
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 15.03.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Yeter Hükümdar (41)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köyde, düğünlerde söylenirken.

Parçanın Metni:

Gayalığa¹⁰² yaslanırım
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay

Yağmur vurdu¹⁰³ islanırım
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay

Giden ay tutulurmu
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay

Bala tuz gatılırmı
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay

¹⁰² Gayalığa yaslanmak: kayalık bir yere varmak
¹⁰³ Yağmur vurmak: Yağmurun aniden bastırması
Gayalar direh direh
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay
Suyu nerden endireh
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay
Guşlarda dil bilmiyor
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay
Yara mehtup göndereh
Nanay hay nanay
Nanay hay nanay

Nota No: 19

Parçanın Adı : Şana Barmahlı Yarım
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 15.03.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söylederenin Adı ve Yaşı: Yeter Hükümdar (41)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars  İçesi: Arpaçay  Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Büyüklerinden, köyde yapılan çeşitli eğlencelerde, 11-12 yaşlarında.

---

104 gayalar direh direh: kayalar yan yana bitişik olması
105 endireh: indirelim
Parçanın Metni:

Aya bah nece gedir
  (Ay) Şana¹⁰⁶ barmahlı yarım
  Abbası dırhanlı yarım
Dolanıf gece gedir
  (Ay) Şana barmahlı¹⁰⁷ yarım
  Abbası dırhanlı¹⁰⁸ yarım
Bir elim yar goynunda
  (Ay) Şana barmahlı yarım
  Abbası dırhanlı yarım
Bir ilem haca gedir
  (Ay) Şana barmahlı yarım
  Abbası dırhanlı yarım

Nota No: 20

Parçanın Adı: Hayvanın Altınnan Geçtim
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 15.03.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Yeter Hükümdar (41)
Mesleği: Ev hanımı
İl: Kars İlçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eski nanay söyleyenlerden düğünlerde.

¹⁰⁶ Şana: yaba; yaba: dirgen; dirgen: ot yığınlarını herhangi bir yere toplamaya yarayan uzun saplı ve el parmaklarını andiran bir älet
¹⁰⁷ barmah: parmak

68
Parçanın Metni:

Hayvanın altınnan geçtim
Ben bu yere garip düştüm
Garibem vatanım yohdu
Golumnan tutanım yohdu

Nota No: 21

Parçanın Adı : Elma Atım Yuvarlandı
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 04.04.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Yeter Hükümdar (41)
Mesleği: Ev hanımı
İlli: Kars  İlçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskiden ablalarından.

Parçanın Metni:

Elman attım yuvarlandı
Aman aman dağlar oy duman
Getti beşiğe dayandı
Aman aman dağlar oy duman
Beşihtе bebeh uyardı
Aman aman dağlar oy duman
Benim yarım uyardı
Aman aman dağlar oy duman

108 abası dırmah: ince, uzun kırmak
109 Hayva, Ayva
110 geçtim. geçtim
111 golundan tutmak: yardım etmek
Nota No: 22

Parçanın Adı: Gınayı Getir Ana
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 18.06.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükümdar (42)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İlçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskiden ablalarından, düğünlerde, kına gecelerinde.

Parçanın Metni:

Gınayı, gınayı getir ana
Barmağın, barmağın batır ana
Bu gece, bu gece misafirem
Goynunda, goynunda yatır ana

Nota No: 23

Parçanın Adı: Giderim Böylesine
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 04.04.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

112 Yohdu: yoktur
Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükümdar (42)
Mesleği: Ev hanımı
İl: Kars İçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Düğün-kına gecesi, gelin atlanmasında.

Parçanın Metni

Üç giz bir ana
Üç giz bir ana
Dolmuşlar dama\textsuperscript{113}
Ağlıyor yana yana\textsuperscript{114}

Giderem böylesine
Üç giz bir ana
Üç giz bir ana
Dolmuşlar dama
Ağlıyor yana yana

Garagöz mehlesine\textsuperscript{115}
Üç giz bir ana
Üç giz bir ana
Dolmuşlar dama
Ağlıyor yana yana

Garagöz evde yahtu
Üç giz bir ana
Üç giz bir ana
Dolmuşlar dama
Ağlıyor yana yana

O salah mehlesine
Üç giz bir ana
Üç giz bir ana
Dolmuşlar dama
Ağlıyor yana yana

\textsuperscript{113} Dam: Ev
\textsuperscript{114} Yana yana: Dertli dertli
\textsuperscript{115} Mehle: Mahalle
Nota No: 24

Parçanın Adı: Yüksek Minaradank Ezn Ohunur
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 05.04.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükümdar (42) – İsminaz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars
İlçesi: Arpaçay
Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Düğünlerde, kına gecelerinde.

Parçanın Metni:

116 Yüksek minaradan ezn ohunur
Ohunurda sesi bize tohunur
Ne anam var ne babam var tek Gardner
Çek atını gel bin gideh arhasil

Nota No: 25

Parçanın Adı: Kemerin Paftaları
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 05.04.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

116 Yüksek: Yüksek
Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükmüdar (42) – İsmınaz Deveci (60)

Mesleği: Ev hanımı

İli: Kars İçesi: Arpaçay Köyü: Karakale

Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Söyleyenlerden.

Parçanın Metni:

Kemerin paftaları
Sayarım haftalar
Yar üstüme yar sevse
Gırarım tahtaları

Kemer ağır gahmiyor
Yar yüzüme bahmiyor
Yar üstüme yar sevmış
Heç Allah’tan gormuyor

Nota No: 26

Parçanın Adı : Çayır Uzun Gezemem
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükmüdar (42) – İsmınaz Deveci (60)

Mesleği: Ev hanımı

İli: Kars İçesi: Arpaçay Köyü: Karakale

Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Düğün-dermekte

117 Pafta: Sınıl küşak
Parçanın Metni:

Çayır uzun gezmem
   Gel gel oyna gel oyna
   Yar meydândı gel oyna

Gunduramı bezemem
   Gel gel oyna gel oyna
   Yar meydândı gel oyna

Benki bele güzelem
   Gel gel oyna gel oyna
   Yar meydândı gel oyna

Niye yarsız gezerelem
   Gel gel oyna gel oyna
   Yar meydândı gel oyna

Nota No: 27

Parçanın Adı : Çoban İtin Gudursun
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 06.04.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükümdar (42) – İsminaz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars    İlçesi: Arpaçay    Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskiden söyliyen kişilerin ağızdan aldık.

118 Bele: Böyle
Parçanın Metni:

Çoban itin gudursun
Arhacından su dursun
Özüne'di giymerem
Bacını ilan vursun

Çoban goyuna gider
Bahar boyuna gider
Çobanın ağ toğlusu
Nişan toyuna giden

Nota No: 28

Parçanın Adı: Bayburrudun İnce Yolunda
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 06.04.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükmüdar (42) – İsmi Naz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars
İçesi: Arpaçay
Köyü: Karakale

Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskilerden

---

119 Arhac: Köyünların toplandığı yer
120 Özü: Kendi
121 Giymerem: Kıyamam
122 İlän: Yılan
123 Bahar: Bakar
124 Toy: Düğün
Parçanın Metni:

Baybûrdun ince yolunda yolunda
Bin alma\textsuperscript{125} buldum dalında dalında
Goy oda galsin heyalinda\textsuperscript{126} halinda
Baybûrdun ince yolunda yolunda
Bir hayva buldum dalında dalında
Goy oda galsin yar yolunda yolunda

Nota No: 29

Parçanın Adı : Ağca Ferihler
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 06.04.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Songül Hükümdar (42) – İsmınaz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İl: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Söyleyen büyüklerin ağzından.

\textsuperscript{125} Alma: Elma
\textsuperscript{126} Heyal: Hayal
Parçanın Metni:

Ağca ferihler ince ferihler
Yaylaya nasıl çiharlar
Ağca ferihler ince ferihler
Ha böyle böyle çiharlar

Ağca ferihler ince ferihler
Hamuru nasıl yögregator
Ağca ferihler ince ferihler
Ha böyle böyle yögregator

Ağca ferihler ince ferihler
Künde'yi nasıl dökerler
Ağca ferihler ince ferihler
Ha böyle böyle dökerler

Ağca ferihler ince ferihler
Lavaşı nasıl çekerler
Ağca ferihler ince ferihler
Ha böyle böyle çekerler

Ağca ferihler ince ferihler
Tandıra nasıl vurular
Ağca ferihler ince ferihler
Ha böyle böyle vurular

127 Ağca: Beyaz
128 Ferih: Genç kız
129 Künde, Hamur topları
130 Lavaş: Bir tür ince ekmek
Nota No: 30

Parçanın Adı : Dağlarda Meşelerde
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/ 08.03.1998
Derlemen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 08.04.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Yeter Hükmüdar (41)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İliçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köyde, büyüklerimizden.

Parçanın Metni:

Dağlarda, meşelerde
Aman aman aman
Canım sana gurban

Gülsuyu şişelerde
Aman aman aman
Canım sana gurban

Herkeş yarını almış
Aman aman aman
Canım sana gurban

Ben galdım köşelerde
Aman aman aman
Canım sana gurban
Bu dağda maral gezer

Aman aman aman
Canım sana gurban

Zülfünü darar gezer

Aman aman aman
Canım sana gurban

Dağbizim maral bizim

Aman aman aman
Canım sana gurban

Avcı burda ne gezer

Aman aman aman
Canım sana gurban

Nota No: 31

Parçanın Adı: Bacada Duranlar
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 16.07.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Lütfiye Deveci (54) – İsminaz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars  İlçesi: Arpaçay  Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eskilerden köyümüzde.
**Parçanın Metni:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ay bacada</th>
<th>Aman sürmelim aman</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Karanfil gurudannar</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Bana bir yol örgedin</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Sevadan kutulanlar</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Karanfil ekdim densiz</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Garalım gelmir sensiz</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Goynuna dolsun gorlar</td>
<td>Aman sürmelisi aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
<tr>
<td>Nasıl yatırsan mensiz</td>
<td>Aman sürmelim aman</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beyaz düğmelim oğlan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

131 Baca: Dam  
132 Örgedin: Öğretin  
133 Garalım: Moralim  
134 Gor: Ceset
Nota No: 32

Parçanın Adı: Eğil Dağların Eğil
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 16.07.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Lütfiye Deveci (54) – İsminaz Deveci (60)
Mesleği: Ev hanımı
İli: Kars İlçesi: Arpaçay Köyü: Karakale
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Düğünlerde

Parçanın Metni:

Eğil dağıların eğil
Zayım in önü çekiş
Zayım'da bir yar sevdim
Dediler senin değil

Ay Zayım evrilesen
Çarhınnan çevrilesen
Ben yarım alem çihem
Himinnen devrilesen

---

135 Zayım: Kars'ta bir köy adı
136 Çekiş: Taş yiğimi
137 Alem: Alıp
138 Çihem: Çıkayım
Nota No: 33

Parçanın Adı: Ay Feridem
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 23.07.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Tahsin Oymak (40)
Mesleği: Memur
İli: Kars İliçesi: Merkez Köyü: Cala

Mimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eski köy düğünlerinde

Parçanın Metni:

Ay Feridem ben gidirem gurbete
Can Feridem ben gidirem gurbete

Ay Feridem seni kime tafşıram¹³⁹
Can Feridem seni kime tafşıram

Ay Feridem sende babangilde gal
Can Feridem sende babangilde gal

Ay Feridem haber gelene gadar
Can Feridem haber gelene gadar

Ay Feridem bu yolun iki gatı
Can Feridem bu yolun iki gatı

¹³⁹ Tafşırma: Temblil etmek
Ay Feridem sürerler rahvan ATI
Can Feridem sürerler rahvan ATI

Ay Feridem Cala’ın camahati
Can Feridem Cala’nın camahati

Ay Feridem nazlı yar amanatı
Can Feridem nazlı yar amanatı

Nota No: 34

Parçanın Adı: Bostanı Bellediler
Alındığı Yer ve Tarih: İstanbul/ 1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 24.07.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Tahsin Oymak (40)
Mesleği: Memur
İli: Kars İlçesi: Merkez Köyü: Cala
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Çocuk yaşta, köy düğünlerinde söyleyen kişilerden.

140 Rahvan ATI: Güçlü, kuvvetli at
141 Cala: Kars’ın bir köyü
142 Amanat: Emanet
Parçanın Metni:

Bostanı bellediler dile
Yar öylen 143 öylen öylen
Yar yavaş get bende gelim

Suyunu göllediler dile
Yar öylen öylen öylen
Ya yavaş get bende gelim

Bu ne Urum 144 köyümüş dile
Yar öylen öylen öylen
Ya yavaş get bende gelim

Sevendi ayırdılar
Yar öylen öylen öylen
Ya yavaş get bende gelim

Nota No: 35

Parçanın Adı : Giden Tren Durumu
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 22.07.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Tahsin oymak (40)
Mesleği: Memur
İli: Kars İlçesi: Merkez Köyü: Cala
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eski söyleyenlerden.

143 Eylen: Dur, bekle
144 Urum: Rum
Parçanın Metni:

Giden tren durur mu
Boy ay tellim ay tellim
Boy öz köylüm boy mehteplim

Selam yarı bulur mu
Boy ay tellim ay tellim
Boy öz köylüm boy mehteplim

Trenin tahtaları
Boy ay tellim ay tellim
Boy öz köylüm boy mehteplim

Sayarım haftaları
Boy ay tellim ay tellim
Boy öz köylüm boy mehteplim

Nota No: 36

Parçanın Adı : Çihtim Yayınları
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/1998
Derleyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 22.07.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Tahsin Oymak (40)
Mesleği: Memur
İli: Kars İliçesi: Merkez Köyü: Cala
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Köyde büyüklerimizden.
Parçanın Metni:

Çıhtım yaylalara
Çadırım yeşil
Giz nişanın gelmiş
Bir gahve pişir

Daldalan daldalan
Daldan aşağı
Saçların dökülmüş
Belden aşağı

Nota No: 37

Parçanın Adı : Yüksük Atım Çayıra
Alındığı Yer ve Tarih : İstanbul/1998
Derileyen : Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi : 22.07.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Tahsin Oymak (40)
Mesleği: Memur
İli: Kars   İliçesi: Merkez   Köyü: Cala
Kimden, nezaman ve nerede öğrendiği: Eski dügün ve eğlencelerde.
Parçanın Metni:

Yüksük altım çayıra
Ay sine sine sine
Gel gaya\textsuperscript{145} daldasına\textsuperscript{146}

Çayırin çiçeğine
Ay sine sine sine
Gel gaya daldasına

Gizlärin göyçeğine\textsuperscript{147}
Ay sine sine sine
Gel gaya daldasına

Nota No: 38

Parçanın Adı : Yaş Odunlar Yanmıyor
Alındığı Yer ve Tarih: Tomarlı köyü/1996
Derleyen : Serhat T.V.
Notaya Alma Tarihi : 10.04.1998
Notaya Alan : Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Kar Tomarlı köyü gençleri
İli: Kars  İliçesi: Arpaçay  Köyü: Tomarlı

\textsuperscript{145} Gaya: Kaya
\textsuperscript{146} Dalda: Arka
\textsuperscript{147} Göyçeğ: Güzel
Parçanın Metni:

Yaş odunlar yanmıyor ana
Yatanlar uyanmıyor
Bu benim deli önlüm ana
Gurbete dayanmıyor

Semavarım söküldü ana
Çay bardağa döküldü
Ahmet beyin atışı ana
Tomarlı'ya döküldü

Atılara çay verin ana
Bardahları say verin
Sizin oğlan goçadır ana
Bizim gizada toy verin

Nota No: 39

Parçanın Adı: Yaylalar
Alındığı Yer ve Tarih: Halkışlah köyü/ 08.03.1998
Derleyen: Derya Deveci
Notaya Alma Tarihi: 09.04.1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Söyleyenin Adı ve Yaşı: Halkışlah Köyü yaşlıları (kadınlar)
Mesleği: Ev hanımı
İli:İğdır  İlçesi: Köyü: Halkışlah
Parçanın Metni:

Halkışlan¹⁴⁸ bir otahtır
    Yaylalar ha yallalar
Gülü gucah gucahdir
    Çimen bağladınız mı
Halkışlağa giz veren
    Yaylalar ha yaylalar
Cennete varacahdır
    Çimen bağladınız mı

Halkışlanın daşlığı
    Yaylalar ha yaylalar
Cebimde giz başlığı
    Çimen bağladınız mı
Gizlarının başlığı
    Yaylalar ha yaylalar
Yüz entari altındı
    Çimen bağladınız mı

Bu dağın ardi meşe
    Yaylalar ha yaylalar
Gün gede¹⁴⁹ gölge düşe
    Çimen bağladınız mı

¹⁴⁸ Halkışlah: İğdir'a bağlı bir köy
¹⁴⁹ Gede: Gitse
Nota No: 40/1

Parçanın Adı: Yallı Havası (Ağırlama)
Alındığı Yer ve Tarih: Kars/1997
Derleyen: Serhat T.V.
Notaya Alma Tarihi: 1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Zurna: Musa Erdağ
Davul: Dağıstan Koçlu
İli: Kars  İlçesi: Arpaçay Köyü: Tomarlı

Nota No: 40/2

Parçanın Adı: Yallı Havası (Yelli) İkinci Bölüm
Alındığı Yer ve Tarih: Kars/1997
Derleyen: Serhat T.V.
Notaya Alma Tarihi: 1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Zurna: Musa Erdağ
Davul: Dağıstan Koçlu
İli: Kars  İlçesi: Arpaçay Köyü: Tomarlı

90
Nota No: 42

Parçanın Adı: Yalli Havası (Ağırlama)
Alındığı Yer ve Tarih: Kars/1997
Derleyen: Serhat T.V.
Notaya Alma Tarihi: 1998
Notaya Alan: Süleyman Şenel-Derya Deveci

Zurna: Musa Erdağ
Davul: Dağistan Koçlu
İli: Kars
İçesi: Arpaçay
Köyü: Tomarlı
4.2. KAYNAK KİŞİ BIYOGRAFİLERİ

MUSTAFA TURAN

Doğum Yeri : Kağızman/ Camiçi köyü
Doğum Tarihi : 1923
Öğrenim Durumu : Köy Enstitüsü mezunu
Yaşadığı Yer : Ankara


İSMİNAZ DEVECİ

Doğum Yeri : Arpaçay/Karakale
Doğum Tarihi : 1938
Öğrenim Durumu : İlkokul mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

1938 yılında Kars’ın Arpaçay ilçesi, Karakale köyünde doğdu. İlkokulu Kars’ta bitirdi. 1987 yılında İstanbul’a yerleşti ve halen burada yaşamaktadır.
LÜTFİYE DEVECİ

Doğum Yeri : Arpaçay/Karakale
Doğum Tarihi : 1944
Öğrenim Durumu : İ lk okul mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul


ZEYNEP ÖZTÜRK

Doğum Yeri : Kars/Gürhana/Eşmeyazı köyü
Doğum Tarihi : 1956
Öğrenim Durumu : İlkokul mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

1956 yılında Eşmeyazı köyünde doğdu. İlkokulu burada bitirdi ve öğrenimine devam etmedi. 1985 yılında İstanbul'a yerleşti ve halen burada yaşamaktadır.
NEBAHAT BUDAK

Doğum Yeri : Arpaçay
Doğum Tarihi : 1962
Öğrenim Durumu : Lise mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

1962 yılında Kars/Arpaçay'da doğdu. İlkokulu Karakale köyünde orta ve lise öğrenimini Arpaçay'da bitirdi. 1990 yılında İstanbul'a yerleşti ve halen burada yaşamaktadır.

GÖNÜL BUDAK

Doğum Yeri : Karakale
Doğum Tarihi : 1954
Öğrenim Durumu : İlkokul mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

YETER HÜKÜMDAR

Doğum Yeri : Arpaçay
Doğum Tarihi : 1957
Öğrenim Durumu : İlkokul mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

1957 yılında Kars/Arpaçay ilçesinde doğdu. İlkokulu Karakale köyünde bitirdi. 1985 yılında İstanbul'a yerleşti. Halen burada yaşamaktadır.

SONGÜL HÜKÜMDAR

Doğum Yeri : Arpaçay
Doğum Tarihi : 1956
Öğrenim Durumu : İlkokul
Yaşadığı Yer : İstanbul

1956 yılında Arpaçay'da doğdu. İlkokulu Karakale'de bitirdi. 1978 yılında İstanbul'a yerleşti ve halen burada yaşayan.

TAHSİN OYMAK

Doğum Yeri : Kars/Calra
Doğum Tarihi : 1958
Öğrenim Durumu : Lise mezunu
Yaşadığı Yer : İstanbul

SONUÇ

Kars, Erzurum ve Kafkas bölgesindeki yaygınlığı bilinen, ancak; üzerinde yeterli araştırma ve saha çalışması yapılmamış olan Nanay/Yalli’lar, gerek hareket (oyun), gerek melodik kuruluş ve gerekse edebi yaplı yönünden taşdıkları ortak özelliklerle Türk Halk Müziği ve oyunlarının müzik/oyun türlerinden biridir.

Bu çalışma ile, Nanay-Yalli repertuarı bir külliyet oluşturacak ölçüde ilk kez bir araya getirilmektedir. Çeşitli arşivlerin yayınlanmamış materyallerinde; matbu birkaç kaynaktada yer alan materyallerden ve özellikle Arpaçay, Kağızman ve Kars/Merkez’e bağlı köylerden Cala ve Gürhane’li mahalli sanatçılarından derlediğimiz toplam 42 parça oluşturan bu külliyat, gerçekten büyük bir sahanın sahip olduğu zenginliği ortaya çıkartmaya yetmeyecek boytuttadır.

42 parçalık bu külliyatı çeşitli yönlerle incelediğimizde, elde ettğimiz sonuçları şöyle açıklayabiliriz.

anlamında kullanıldığı tespit edildi. Fakat "Nanay" terimi "yalli" teriminden farklı olarak, sadece "oyun esnasında söylenen güfte" anlamında da kullanılmaktadır.


3. Nanay ve Yalli oyun figürlerinin 4 ve 8 zamanlı olmasına karşılık aksak ve karma usullerle de oynandığı ve her bir adına bir ya da iki melodik ölçünün isabet ettiği görülmektedir.

4. Ezgiler, genelde melodik biçim yönünden 4 bölümlü (A+ A+ A+ A) 3 (A+ A+ A) ve 2 bölümlü (A+ A) bir yapıya görülmektedir. Bunun yanında dört bölümlü biçimde olup, girişinde bağlantılı satırlarından oluşan kılba bağlantılı biçim [x( Bağ ) + Güfte (y+y+y+y)] de rastlanmıştır.

5. Edebi yöneden ele alınarak nanay güftelerinin, derlenen bütün parçalarda genelde 7'li hece vezni ile yazıldığı grooming seyiz. 8'li ve 11'li şeklinde olan güfteler de bulunmaktadır. Güftelerin ( a a b a ) şeklinde kafiye düzeniyle kurulduğu ve mani formunda olduğu belirlenmiştir. Bunun yanı sıra (a a b b) ve (a a a a) şeklinde kurulu güfteler de vardır. Hemen hemen bütün nanay parçalarında bağlantı misraları ya da dörtlükleri kullanılmış, bağlantı kullanılmayan güftelerde ise misra tekrarları kullanılmıştır. Bağlanıtı misralarının, hem vezin hem de kafiye düzeni olarak esas güfteyle uyuşmadığını görüyoruz.

6. Çeşitli resmi ve özel arşivlerde rastlanan nanay parçalarının nota yazımında, en belirgin özellik olarak karşımıza çıkan çevirmeye (dörderme)'nin gösterildiği bir şekilde yazılma rastlanmamıştır. Bu nedenle yaptığımız çalışmada bu özelliklere gösterecek bir nota yazım tekniği geliştirilmiş ve derlenen parçaların nota yazımı bu şekilde yapılmıştır.

8. İşte bütün bu faktörler göz önüne alınarak ve gelecekte bu konularda araştırma yapmak isteyen kişi veya kuruluşlara kaynak teşkil edecek tarzda bir arşiv oluşturulması için bir an önce resmi ya da özel, çok geniş çapta ve titiz çalışmaların yapılması gerektiği net bir şekilde ortaya çıkmaktadır.
BİBLİYOGRAFYA


<table>
<thead>
<tr>
<th>DİZİN: DERLENEĞİ EZGİLERİN ALFABETİK SIRALAMASI</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Ağca Ferihler (Nota No: 29)</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Alehber (Allah-u Ekber) Dağında (&quot; &quot; 02)</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Aya Bah Nece Gedir (&quot; &quot; 05)</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Aya Bah Yldiza Bah (&quot; &quot; 14)</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Ay Feridem (&quot; &quot; 33)</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Araz Araz Gan Araz (&quot; &quot; 15)</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Bacada Durannar (&quot; &quot; 31)</td>
</tr>
<tr>
<td>8. Bayburdun İnce Yolunda (&quot; &quot; 28)</td>
</tr>
<tr>
<td>9. Bir Güz Görдум Bedende (&quot; &quot; 16)</td>
</tr>
<tr>
<td>10. Bostanı Bellediler (&quot; &quot; 34)</td>
</tr>
<tr>
<td>11. Bu Dağda Maral Gezer (&quot; &quot; 10)</td>
</tr>
<tr>
<td>12. Bulguru Gaynadallar (&quot; &quot; 07)</td>
</tr>
<tr>
<td>13. Çayır Uzun Gezemem (&quot; &quot; 26)</td>
</tr>
<tr>
<td>14. Çıhtım Yayalara (&quot; &quot; 36)</td>
</tr>
<tr>
<td>15. Çoban İtin Gudursun (&quot; &quot; 27)</td>
</tr>
<tr>
<td>16. Dağlardı Meşelerde (&quot; &quot; 30)</td>
</tr>
<tr>
<td>17. Daş Başında Daşım Var (&quot; &quot; 17)</td>
</tr>
<tr>
<td>18. Eğil Dağlarınım Eğil (&quot; &quot; 32)</td>
</tr>
<tr>
<td>19. Ekinler Ekilende (&quot; &quot; 09)</td>
</tr>
<tr>
<td>20. Elma Attım Yuvarlandi (&quot; &quot; 21)</td>
</tr>
<tr>
<td>21. Elmayı Nazik Soyдум (&quot; &quot; 01)</td>
</tr>
<tr>
<td>22. Estrümantal Yallı Havası (&quot; &quot; 40)</td>
</tr>
<tr>
<td>23. Enstrümantal Yallı Havası (&quot; &quot; 41)</td>
</tr>
<tr>
<td>24. Enstrümantal Yallı Havası (&quot; &quot; 42)</td>
</tr>
<tr>
<td>25. Entarısı Ben Biçtim (&quot; &quot; 06)</td>
</tr>
<tr>
<td>26. Garşıda Guş Oturur (&quot; &quot; 12)</td>
</tr>
<tr>
<td>27. Gayalığa Yaslandım (&quot; &quot; 18)</td>
</tr>
<tr>
<td>28. Gınayı Getir Ana (&quot; &quot; 22)</td>
</tr>
<tr>
<td>29. Giderim Böylesine (&quot; &quot; 23)</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
</tr>
<tr>
<td>31.</td>
</tr>
<tr>
<td>32.</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
</tr>
<tr>
<td>34.</td>
</tr>
<tr>
<td>35.</td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
</tr>
<tr>
<td>38.</td>
</tr>
<tr>
<td>39.</td>
</tr>
<tr>
<td>40.</td>
</tr>
<tr>
<td>41.</td>
</tr>
<tr>
<td>42.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
EKLER: EZGİLERİN NOTALARI
Karsı Yapıyor

ELMAYI NAZİK SOYDUM

Derya Deved
Hülya Alço
Güleyman Farnel
Derya Deved
KARANFILEM BİBEREM
No: 11

Yörəli
Kars/Koçarman
Kimən Aliyev
Müftə Turan

M = 137 - 72.

GİDERİM ÖNÜM DAĞDIR

Deyəvə:
Denə Dəved
Nəhayə Alən
Sələyəman Şəfəl
Dənya Dəved
AY FERIDEM
ÇİHİM YAYLALARAR
ÖZGEÇMİŞ